

РЕЦЕНЗИИ

Marks, Engels, Lenjin o jeziku. Izbor, redakcija i pre dgovor M. Čanadanović.
Prevod M. Boškov. — Beograd, «Kultura», 1970. 198 стр.

Учение Маркса — Энгельса — Ленина в наши дни является методологической и теоретической основой исследований не только в области обществоведения, но и в области всех естественных и гуманитарных наук. Для каждого специалиста, в какой бы области он ни трудился, произведения классиков марксизма-ленинизма, их высказывания и замечания по отдельным конкретным вопросам представляют сокровищницу идей, служащих незаменимым ориентиром и базой в решении любых теоретических и практических вопросов.

Неоценимо значение учения Маркса — Энгельса — Ленина и для развития языкознания. Марксизм-ленинизм дает ученым единственно правильную методологическую основу лингвистических исследований, подлинно научные критерии оценки достижений и недостатков старых и новых лингвистических теорий, оказывает помощь в борьбе с идеалистическими извращениями или отклонениями в языковедческой науке и в практике языкового строительства. Поэтому в Советском Союзе и в других странах все, кто проявляет интерес к языку, сталкивается с языковедческими вопросами в своей научной или практической деятельности, стремится познакомиться с марксистско-ленинским учением о языке, с мыслями и высказываниями вождей революционного пролетариата по различным вопросам языкознания, с их оценками тех или иных языков или имеющих отношение к языку фактов и явлений.

Классики марксизма-ленинизма не оставили работ, всесторонне и систематически излагающих их учение о языке. Обращение к лингвистике и лингвистическим вопросам у них было связано в большинстве случаев с необходимостью решения тех или иных вопросов общесоциологической проблематики. Естественно, что лингвистическая концепция основоположников марксизма-ленинизма в полном объеме может быть глубоко изучена и оценена лишь в том случае, если положения и высказывания о языке будут рассматриваться и восприниматься в общем контексте тех произведений, где они употреблены, имея в виду единство и цельность всего учения Маркса — Эн-

гельса — Ленина и разработанной ими марксистско-ленинской методологии. Однако большую помощь при ознакомлении с наследием К. Маркса, Ф. Энгельса, В. И. Ленина в области языкознания могут оказать и особые сборники, справочники, хрестоматии и т. п., где специально подобраны высказывания классиков марксизма-ленинизма по лингвистическим вопросам, дающие основные сведения по интересующим читателя проблемам в связи с марксистско-ленинским учением о языке и содержащие необходимый библиографический аппарат, отсылающий читателя к произведениям, из которых эти выдержки извлечены.

Три года назад такое пособие получили югославские читатели: в белградском издательстве «Култура» вышел сборник «Маркс, Энгельс, Ленин о языке». Сборник открывается небольшим предисловием. В нем на нескольких страницах (стр. 5—10) составитель М. Чанаданович дает перечень основных языковых проблем и вопросов, которые рассматривались в произведениях К. Маркса, Ф. Энгельса, В. И. Ленина. Следует отметить, что отдельные высказывания автора предисловия, сделанные, к сожалению, в категоричной форме, представляются не совсем точными.

Так, на стр. 5 М. Чанаданович пишет, что в составленном им сборнике «впервые в одном месте» собраны важнейшие высказывания К. Маркса, Ф. Энгельса и В. И. Ленина о языке. Создается впечатление, что автору предисловия не известно о подобных хрестоматиях и сборниках, издававшихся до появления его книги. В СССР, например, несколько таких сборников было создано еще в 30-е годы: в 1932 г. Т. П. Ломтев и Я. Лоя составили «Ленинскую хрестоматию о языке» (М.— Л.), в 1933 г. появилась книга «Маркс, Энгельс, Ленин, Сталин и проблемы языка и мышления» (Л.), несколько позднее П. Г. Иванов составил хрестоматию «Вопросы языка в высказываниях Маркса, Энгельса, Ленина, Сталина, академика Марра и Максима Горького» (Саранск, 1934) и т. п. Создавались такие пособия и в последующие годы. Очевидно, в предисловии следовало бы уточнить, что, характеризуя свой

сборник как хрестоматию, в которой впервые собраны важнейшие высказывания классиков марксизма-ленинизма о языке, М. Чанаданович имел в виду Югославию, где его книга, действительно, является первым пособием такого рода.

Нуждается в уточнении и следующее положение автора: «В истории марксизма и в лингвистике до сих пор об интересах классиков марксизма в области языкознания говорили, в основном, вскользь, кратко и имея в виду обычно лишь несколько их наиболее известных положений о происхождении языка в процессе трудовой деятельности и взаимосвязи мышления и языка» (стр. 5—6). По-видимому, и в этом случае автор имел в виду положение в югославской лингвистике, так как во многих других странах лингвистика давно уже пережила тот период, когда о языковедческих интересах К. Маркса, Ф. Энгельса, В. И. Ленина говорили вскользь. Задолго до издания рецензируемой книги появилось много работ, специально исследующих вклад классиков марксизма-ленинизма в науку о языке. Здесь нет возможности назвать все эти исследования. Отметим, что эта проблема привлекала внимание таких известных советских и зарубежных ученых, как Е. М. Рыт, М. Г. Долобо, Е. Д. Поливанов, В. М. Жирмунский, В. В. Виноградов, Т. П. Ломтев, М. П. Алексеев, Р. А. Будагов, Ф. П. Филин, Т. Фрингс, Я. Ружичка, Б. Гавранек, М. Коэн и многих других исследователей. Значение идей К. Маркса и Ф. Энгельса для современного языкознания обсуждалось на ряде специальных конференций¹. Список работ, раскрывающих вклад В. И. Ленина в языкознание, которые опубликованы в СССР только в период с 1965 до 1969 г., насчитывает более 20 названий². Можно и нужно говорить о том, что значение идей классиков марксизма-ленинизма для языкознания еще выявлено недостаточно, но утверждать, как это делается в предисловии к рецензируемому сборнику, что до сих пор языковедческие взгляды К. Маркса, Ф. Энгельса, В. И. Ленина в лингвистике всюду представляются только как «попутные замечания», «некоторые общие методологические положения» и т. п., значит неточно информировать читателя о том, какую роль уже сыграли и продолжают играть эти взгляды в развитии современного языкознания. Надо полагать, что это утверждение является следствием неслучайного изложения, не отражая убеждения автора: в 1966 г. в статье «Диалектическое направление

в лингвистике»³, написанной под руководством югославского лингвиста Милки Ивич, М. Чанаданович представлял современное состояние лингвистики в этом отношении более точно. В этой статье он говорил о ведущей в ряде стран работе по перестройке языкознания на основе марксистско-ленинской философии, о дискуссиях, отражающих пути «марксистского преобразования» лингвистики, о «марксистском учении о языке», которое развивается на базе научного наследия классиков марксизма-ленинизма особенно интенсивно и плодотворно в СССР и Чехословакии. В предисловии к рецензируемому сборнику автор, обращаясь к массовому читателю, к сожалению, всего этого сказать не сумел. Лишь говоря о выступлениях В. И. Ленина в пользу равноправных языковых отношений, он оговаривает, что и в наши дни эти высказывания «сохраняют полностью теоретическую и практическую ценность и актуальность» (стр. 9).

Однако предисловие, как уже сказано, очень кратко и занимает незначительную часть сборника. Основное и самое ценное содержание его составляют выдержки из произведений классиков марксизма-ленинизма — из их книг, статей, речей и писем, — представляющие важнейшие положения К. Маркса, Ф. Энгельса, В. И. Ленина о языке. Большинство цитат приведено по осуществленным уже ранее и изданным в Югославии переводам классиков марксизма-ленинизма на сербско-хорватский язык. Некоторые высказывания и целиком работа Ф. Энгельса «Франкский диалект» переведены впервые специально для сборника М. Бошковой.

Значительное место в сборнике занимают высказывания К. Маркса, Ф. Энгельса, в которых раскрывается проблема происхождения языка и мышления, философское материалистическое понимание языка. Представлены в сборнике положения о роли труда в процессе выработки сознания и создания человеческого языка, о диалектической связи языка и мышления, языка и идей, о марксистском понимании характера отношений между языковым знаком и означаемым предметом, о взаимосвязи истории языка и истории общества, о формах и степени влияния экономического и социального развития на различные ярусы языка, о специфичности законов развития языка и т. д.

Высказывания В. И. Ленина о языке, приведенные в сборнике, представляют собой дальнейшее продолжение и развитие учения К. Маркса и Ф. Энгельса и применение учения в конкретном опыте практических революционных преобразований. В книге приводятся клас-

¹ См., например: ИАН ОЛЯ, 1968, 5, стр. 477—480.

² См.: «В. И. Ленин и наука. Библиографический указатель литературы», Харьков, 1970, стр. 45—47.

³ См.: М. Чанаданович, Диалектически права у лингвистици, «Прилози проучавању jezika», 2, Нови Сад, 1966, стр. 1 и сл.

сические положения В. И. Ленина, высказанные им при определении общей природы языка и его социальной сущности, о связи языка и мышления, о сущности языкового знака, об обусловленности языкового развития социальным положением и прогрессом в развитии его носителей и т. п. Представлены в сборнике ленинские положения о языке из его речей по национальному вопросу (о «государственном» языке, об устранении любых ограничений и принуждений в обучении и использовании языков и т. п.). Приведены также отрывки из ленинских работ, отражающие его постоянную заботу о чистоте русского языка, о языковой культуре, письма и указания о необходимости создания словаря русского языка и т. п.

Составитель не стремился учесть все высказывания классиков о языке. В сборнике мы не найдем, например, интересных замечаний Ф. Энгельса о южнославянских языках⁴, мыслей В. И. Ленина о приемах изучения иностранных языков⁵ и много других высказываний.

Приведенный в конце сборника перечень работ К. Маркса, Ф. Энгельса, В. И. Ленина, из которых сделаны извлечения, имеет, к сожалению, расхожде-

ния с библиографическими указаниями, данными в самом сборнике. В названии работы К. Маркса «Основе критике политичке економије» допущено искажение: вместо слова «основы» («основе») употреблено слово «основные» («основне»). Письмо Ф. Энгельса Лауре Лафарг датировано 11 IV 1888, Блоху — 22 IX 1890, а в тексте сборника указаны иные даты: 10—11 IV 1888 и 21—22 IX 1890.

Оценивая сборник в целом, следует прежде всего указать на его важность и актуальность. Отвечая на все возрастающий интерес широких кругов к учению Маркса — Энгельса — Ленина, составитель и переводчик сборника положили начало большой и благодарной работе по ознакомлению югославского читателя с марксистско-ленинским наследием в области языкознания, создав нужное и полезное пособие.

Ценность рецензируемого сборника была бы несравненно большей, если бы собранные в нем материалы приводились не как иллюстрация того, насколько многосторонними и глубокими были интересы К. Маркса, Ф. Энгельса и В. И. Ленина в области языка, а сопровождалась бы специальными комментариями, показывающими, какое значение имеют высказывания классиков марксизма-ленинизма для развития современного языкознания.

П. А. Дмитриев

⁴ К. Маркс и Ф. Энгельс, Соч., 9, 2-е изд., М., 1957, стр. 9.

⁵ В. И. Ленин, Полн. собр. соч., 55, стр. 208, 226.

И. К. Белодед. Ленинская теория национально-языкового строительства в социалистическом обществе. — М., изд-во «Наука», 1972. 214 стр.

В ознаменование 100-летия со дня рождения В. И. Ленина и 50-летия образования Союза Советских Социалистических Республик советские языковеды опубликовали ряд работ, в которых рассматриваются важные теоретические и методологические проблемы марксистско-ленинского языкознания. Одной из таких работ является новая книга И. К. Белодеда, посвященная вопросам ленинской теории и практики национально-языкового строительства в СССР.

Рецензируемая книга представляет собой как бы продолжение и обобщение нескольких предыдущих работ И. К. Белодеда, в которых содержится многосторонняя интерпретация методологических принципов марксистско-ленинской теории развития языков в связи с развитием общества и широко освещаются актуальные вопросы ленинской национально-языковой политики, а также обусловленные последовательным осуществлением этой политики исторические успехи в культурно-языковом развитии

советских народов¹. Разработка этой проблематики получила в новой работе дальнейшее развитие.

Структура рецензируемой книги, состоящей из краткого «Введения» (стр. 5—6), шести разделов и «Указателя имен» (стр. 208—212), в частности последовательность ее разделов, подчинена еди-

¹ См.: И. К. Белодед, Развитие языков социалистических наций СССР, Киев, 1969 (на укр. яз.—1967); е го ж е, Ленінська теорія національно-мовного будівництва в соціалістичному суспільстві, Київ, 1969; е го ж е, Русский язык — язык межнационального общения народов СССР. Киев, 1962; е го ж е, Лінгвістика і соціологія, «Мовознавство», 1967, 2, и др. Эти работы были положительно оценены в рецензиях М. С. Джунусова и М. И. Исаева (ИАН ОЛЯ, 1965, 5), Ф. П. Филина и М. И. Исаева («Українська мова і література в школі», 1967, 11), Г. П. Ижакевич и К. К. Целуйко (ВЯ, 1970, 6).